



La Belle et la Bete.

- by [smalltownsillygal](#), Apr 9, 2013, 1:48:09 AM
- Literature / Poetry / Emotional / Traditional Fixed Forms
लावण्यवती आणि नरपशू.

'त्याचा' समज आणि गैरसमज:

कशी व्यक्त करू मी माझी प्रीत तिच्याजवळी?
कसे सांगू तिला? तूच माझी मौलिक सखी!
तिच्यावर मी आतोनात प्रेम करतो!
तिच्याच सहवासासाठी असा मी व्याकुळ होतो!
क्षणोक्षणी फक्त मी तिलाच स्मरतो!

आहे असा मी विद्रूप.. अजागळ..
देह माझा राक्षसी.. अघळपघळ!
भयान पात्र मी आहे घृणास्पद!
प्रस्ताव माझ्या निरागस प्रेमाचा वाटेल तिला बहु हास्यास्पद!

ती एक नाजूका!
ती एक लावण्या!
ती सौंदर्यवती,
जणू एक गोंडस गुलाबकळी!
मृगनयनी...
सुवर्णकिशिणी!

भासतो जरी मी बहूत भीमकाय,
अंतः करण माझे मृदू मुलायम, जशी दुधावरची साय!
दिसत असलो जरी मी नरपशू..नराधम..?
हृदय माझे छेडिते प्रीतसुरांची सुरेल सरगम!
"अगं बघ माझ्या प्राणसखे डोकावुनी माझ्या अंतरी..
माझी प्रीती आहे यथार्थाहूनही खरी!"

'तिचा' समज आणि गैरसमज:

आहे तो माझा जिवलग सखा.
जाणते मी, माझ्यामध्ये जीव गुंतलाय त्याचा!
ज्ञात मला, माझ्यावर तो अपार प्रीती करितो.
माझ्यावरी तो त्याचा जीव ओवाळून टाकितो!

देह जरी त्याचा आक्राळविक्राळ?
मन त्याचे रविसम तेजाळ!
हृदय त्याचे शुद्ध.. निर्मळ..
दलदलीत फुलले जणू एक अलौकिक कमळ!

प्रेम त्याचं निर्भेळ ..नि :स्वार्थ..
पण, जाणूनबुजूनच मी दुर्लक्षित त्याच्या प्रेमाची हाक आर्त!

कारण?

मी तर माझ्या स्वप्नीच्या देखण्या राजकुमाराचा ध्यास धरलेली!
मनापसून त्याचीच झालेली!
स्वप्नाच्या गावी तो मला नित्य भेटतो,
तिथेच आम्ही दोघे प्रेमाच्या आणभाका घेतो!
वचन दिले त्याने मला...
"येईन मी एक दिवस तुला वरायला!"

अडकले आहे मी एका विचित्र संभ्रमात?
बंधिस्त मी त्या स्वप्नील वचनात!
सत्यास स्वीकारू?
का स्वप्नपुर्तीची वाट पाहू?



La Belle et la Bete (Translation)

Bête.

" How doth I say unto thee, O my lovely?
That I adoreth thee, very dearly!
All I receive is hatred and apathy.
To receive thine affection I find myself unworthy!
To every eye I am but unsightly.
I am named as hideous and the most beastly!
They call me an animal.
Find this 'being' utterly cruel!
Glance within me I pray unto thee.
For there dwelleth a heart free from impurity.
A heart that yearneth for ye truly.
A heart that nurtures love purely!
Thou my dame are one true beauty!
A beautiful soul in a beautiful body!
Thou eyes are like the deepest ocean!
Hair glisten like the hues of heaven!
Tender art thou like an alluring daisy.
I love to covet thine smile, so very happy!
This soul can't afford to lose thine compassion.
Without thee, life will equal a wicked perdition!
Unto ye I durst not confess.
I fear that ye wilt look upon me with dire bitterness."

Belle.

"O dear dream come rest unto my eye.
O beloved dream set me free, let me soar high!
Take me to a land free from fright.
Where my heart finds joy and dances with delight!
Let me recite there a love's sweet song.
Let me meet my Prince for whom I dearly long!
Deliver my soul from this incarcerated abyss!
Allow me to exchange love's heavenly kiss!
My heart's aware of the Beast's affection.
Unto me he holdeth love's truest passion!
But he naught the one my heart truly seeketh!
My heart yearns for the one, about whom I dreameth!
O my dream wilt thou ever turn to reality?
Or wilt my life end into an horrendous vanity?
O what a pain... what a pain.. my meek heart endureth!
Put me out of my misery O dream, unto thee I earnestly pleadeth!"